



RZECZPOSPOLITA POLSKA/THE REPUBLIC OF POLAND
Inspekcja Weterynaryjna/Veterinary Inspection

URZĘDOWE ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE/OFFICIAL MEAT INSPECTION CERTIFICATE
dla gotowanych produktów mięsnych wieprzowych eksportowanych do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej
for cooked pork meat products exported to the United States of America

Nr /No. _____

ORYGINAL/ORIGINAL

1. Nadawca (pełna nazwa i adres)/Consignor(name and address in full):		2. Przeznaczenie produktów mięsnych/Destination of meat food products					
		2.1 Odbiorca (pełna nazwa, adres): /Consignee (name and address in full):					
		3. Miejsce/ Place					
		3.1 Państwo/Country: POLSKA/POLAND					
		3.2 Miasto/City:					
4. Pochodzenie produktów mięsnych/Origin of meat food products							
4.1 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia rzeźni: /Name, address (including name of the country) and approval number of slaughterhouse(es):		4.2 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia zakładu(ów) rozbioru: /Name, address (including name of the country) and approval number of cutting plant(s):					
4.3 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia zakładu(ów) przetwórstwa: /Name, address (including name of the country) and approval number of processing plant(s):		4.4 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia chłodni składowej(ych): /Name, address (including name of the country) and approval number of cold store(s):					
		4.5 Numer zakładu wytwarzającego i pakującego produkt, którego dane są naniesione na opakowaniu/ Number of establishment manufacturing and packing the product, as entered on the packaging:					
5. Właściwa władza:/Competent Authority: INSPEKCJA WETERYNARYJNA VETERINARY INSPECTION		6. Miejsce załadunku w celu eksportu:/Place of loading for exportation:					
5.1 Właściwy organ wydający niniejsze świadectwo:/Competent Authority issuing this certificate:							
7. Środki transportu i identyfikacja przesyłki /Means of transport and consignment identification							
7.1 Samochód, kontener, statek lub samolot /Lorry, container, ship or aircraft		7.2 Znaki identyfikacyjne na produktach i pojemnikach: /Identification marks on products and containers:					
7.3 Numer (y) rejestracyjny (e), numer kontenera, nazwa statku lub numer lotu:/Registration number(s), container No, ship name or flight number:							
.....							
8. Identyfikacja produktów mięsnych/Identification of meat food products							
Rodzaj produktów /Kind of products	Mięso pochodzi ze zwierząt/Species of livestock derived	Data produkcji/Date of production	Rodzaj opakowania/Type of package	Ilość sztuk albo pojemników/Number of pieces or containers	Znaki transportowe/Shipping marks	Waga netto/Net weight	
						kg	Ibs
1.							
2.							
3.							
4.							
Kategoria procesu/Process category		Kategoria produktu/Product category		Grupa produktu/Product group			
1.							
2.							
3.							
4.							
9. Poświadczenie zdrowotności /Health attestation							
Niniejszym zaświadczam, że:/I hereby certify that:							
9.1 Opisane tutaj produkty mięsne zostały wyprodukowane z mięsa przygotowanego zgodnie z wymaganiami prawnymi 9 CFR §327.2.:/ The meat products herein described were produced from meat handled in accordance with the regulatory requirements in 9 CFR §327.2.							
9.2 Zabronione jest przyjmowanie przez rzeźnię zwierząt, które pochodzą z, lub przebywały w, lub przebywały w środkach transportu w momencie, gdy takie środki transportu przybyły lub wylądowały w porcie w regionie umieszczonym w wykazie 9CFR § 94.1(a) jako regionie, w którym występuje pryszczycza./The slaughtering establishments are not permitted to receive animals that originated in, or have ever been in, or that have been aboard a means of transport at the time such means of transport called at or landed at a port in, a region listed in 9CFR94.1(a) as a region infected with foot-and-mouth disease.							

9.3 Zabronione jest przyjmowanie przez rzeźnie i zakłady przetwórstwa mięsa lub innych produktów pochodzenia zwierzęcego pozyskanych od przeżuwaczy lub trzody chlewnej, które:*The slaughtering and processing establishments are not permitted to receive meat or other animal products derived from ruminants or swine which:*

9.3.1 pochodzą z regionu występowania pryszczycy, lub;*originated in a foot-and-mouth disease infected region, or;*

9.3.2 w przypadku mięsa lub innych produktów pochodzenia zwierzęcego z regionu wolnego od pryszczycy, które były transportowane przez region, w którym występuje pryszczycy, za wyjątkiem transportu w kontenerach zaplombowanych plombą opatrzoną seryjnym numerem krajowych władz regionu pochodzenia niedotkniętego wymienionymi chorobami zwierząt.*meat or other animal products from a foot-and-mouth disease free region transported through a foot-and-mouth disease infected region except in containers sealed with serially numbered seals of the national government of the non-infected region of origin.*

9.4 Mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego objęte tym świadectwem zostały pozyskane ze zwierząt urodzonych i utrzymywanych w regionie umieszczonym w wykazie 9CFR94.1(a)(2), jako regionie wolnym od pryszczycy oraz mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego nigdy nie znajdowały się w żadnym innym regionie, w którym występowała pryszczycy.*The meat or other animals products covered by this certificate have been derived from animals born and raised in a region listed in 9CFR94.1(a)(2) as free of foot-and-mouth disease and the meat or other animals products have never been in any region in which foot-and-mouth disease existed.*

9.5 Mięso lub produkt mięsny nie pochodzi z regionu Unii Europejskiej (UE) objętego restrykcjami wprowadzonymi przez UE lub Państwo Członkowskie UE z powodu wykrycia afrykańskiego pomoru świń u trzody chlewnej lub dzików.*The meat or meat product did not originate in any restricted zone in the European Union (EU) established by the EU or any EU Member State because of detection of African swine fever in domestic or feral swine.*

9.6 Mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego były przetworzone, przechowywane i dostarczone do środków transportu, którymi towar przewożono do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej w taki sposób, który uniemożliwi jego wymieszanie lub kontakt z innym mięsem lub innymi produktami pochodzenia zwierzęcego, które nie spełniają warunków zawartych w niniejszym świadectwie.*The meat or other animals products have been processed, stored and transported to the means of transport that will carry the article to the United States in a manner to preclude its being commingled or otherwise in contact with meat or other animal products that do not comply with the conditions contained in this certificate.*

9.7 Produkty objęte tym świadectwem zawierają mięso wieprzowe, a wszystkie kości zostały usunięte przed etapem obróbki termicznej; i/*The products covered by this certificate contain pork and all bones were removed before cooking; and*

9.8 Wieprzowina i produkty z mięsa wieprzowego zostały poddane obróbce termicznej (innej niż za pomocą bardzo szybkiego podgrzewania) w sposób zaakceptowany dla nietrwałych produktów puszkowanych z wieprzowiny wyprodukowanych przy zachowaniu temperatury wewnętrznej 69°C (156 °F).*The pork or pork product received heat treatments (by other than a flash heating method) in a commercially accepted manner used for perishable canned pork products that produce an internal temperature of 69 degrees C (156 degrees F) throughout.*

Data / Date:

Podpis i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii / Signature and name of the Official Veterinarian

.....

(Nazwisko urzędnika upoważnionego przez polskie władze państwowe do wydawania świadectw inspekcji dla produktów mięsnych eksportowanych do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej/*Name of an official authorized by the Polish authorities to issue inspection certificates for meat food products exported to the United States of America*)
(Tytuł urzędowy / Official title) **POWIATOWY LEKARZ WETERYNARII/DISTRICT VETERINARY OFFICER**

Pieczęć
urzędowa/
Official
stamp